





SSAF VISUNSIN CUP VISUNSIN CUP VISUNSIN CUP

제15회 이순신장군배 국제요트대회

THE 15th YISUNSIN CUP INTERNATIONAL YACHT RACE

2021.11.17.(수)-21.(일)



- 주최 : 경상남도, 통영시
- 주관: 제15회 이순신장군배국제요트대회 조직위원회, 경상남도요트협회
- 후원: 문화체육관광부, 국민체육진흥공단, 대한요트협회, 국제외양경기연맹, 경상남도체육회, 통영해양경찰서
- Host: Gyeongsangnam-do and Tongyeong City
- Organizing Autohrity: 15th Yisunsin Cup International Yacht Race Organizing Committee, Gyeongsangnam-do Sailing Federation
- Sponsors: Ministry of Culture Sports and Tourism, Korea Sports Promotion Foundation, Korea Sailing Federation, Offsore Racing Congress, Gyeongsangnamdo Sports Council, Tongyeong Coast Guard

NOTICE OF RACE

대 회 공 고

1. RULES

- 1.1 The event will be governed by the rules as defined in The Racing Rules of Sailing(RRS).
- 1.2 WS Offshore Special Regulations Category 4 will apply for ORC classes and OSR special regulations for category inshore racing for J/24, J/70 class.
- 1.3 ORC(Offshore Racing Congress) Rating Systems Rule will apply to ORC classes.
- 1.4 Races of J/24 class will be governed by the I/24 Class rules.
- 1.5 Races of J/70 class will be governed by the J/70 Class rules.
- 1.6 National Prescription 2 'RRS 67 Damages' will apply. (Any issue of liability or claim for damages, injury or death arising from an incident is subject to the jurisdiction of the courts and is never an object of a decision by the protest committee, the appeals committee or OA.)
- 1.7 If there is a conflict between languages the English text will take precedence.
- 1.8 If there is a conflict between the Notice of Race and the Sailing Instructions, the Sailing Instructions will take precedence. This changes RRS 63.7.

2. ADVERTISING

- 2.1 Competitor advertising will be restricted to World Sailing Regulation 20, Advertising Code.
- 2.2 Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority(OA). If this rule is broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies.
- 2.3 The Organizing Authority may also require the installation, at no cost to competitors, of onboard video cameras, position devices, and guest whose on-board positional restriction are defined in the Sailing Instructions. Refusing to do so or arbitrarily operation the mounted equipment, entry can be denied or be disqualified.

3. ELIGIBILITY

3.1 Boats are allowed to participate and the following restrictions apply to qualification

1. 규칙

- 1.1 이 대회는 세일링경기규칙(RRS)에 정의된 규칙이 적용된다.
- 1.2 ORC 클래스는 WS외양경기특별규정에서 정의하는 카테고리4를 적용하며, J/24, J/70 클래스는 OSR 인쇼어경기 특별규정을 적용한다.
- 1.3 ORC 클래스는 ORC 레이팅시스템규칙을 적용한 다.
- 1.4 J/24 클래스의 경기는 J/24 클래스규칙이 적용된 다.
- 1.5 J/70 클래스의 경기는 J/70 클래스규칙이 적용된 다.
- 1.6 국가규정 2를 적용한다. (경기에 참가한 보트가 관련된 사건으로 인한 손상, 부상 또는 사망과 관련한 문제는 사법기관의 관할이며, OA 또는 항의 위원회나 상고위원회의 판결 대상이 아니다.)
- 1.7 사용하는 언어 사이에 상충이 생길 경우에는 영문이 우선한다.
- 1.8 대회공고와 범주지시서가 상충되는 경우에는 범주지시서가 우선한다. 이는 RRS 63.7을 변 경한다.

2. 광고

- 2.1 선수의 광고는 월드세일링(WS) 광고규정 20, 광고 코드에 제한받는다.
- 2.2 보트는 주최단체(OA)가 선정하여 제공하는 광고를 표시하여야 한다. 이 규칙을 위반하였다면 월드세 일링 규정 20.9.2가 적용된다.
- 2.3 OA는 참가자에게 비용 지불 없이 비디오카메라, GPS를 부착하고, 게스트를 승선시켜줄 것을 요청할 수 있다. 이를 거부하거나 탑재된 장비를 임의로 조작할 경우 엔트리를 취소하거나 그 경기에서 실격될 수 있다. (RRS 76.1 참고).

3. 자격

3.1 보트에 대한 참가 자격에 대하여 다음 제한이 적 용된다. 참가 신청을 한 보트의 참가 결정은 최종 for participation. The decision to participate will be finalized by the Organizing Committee.

(a) A boat shall;

- in ORC Classes, be self righting mono hull of at least 9.14meters(30feet) in overall length(LOA) with ballast keel and have <u>GPH value under 700.0</u> on valid ORC certificate. In addition to RRS 77, the sail number on boat shall be identical to the certificate.
- in J/24 Class, as One Design shall be registered in Korea J/24 Class Federation.
- have crews that satisfy the requirements of NoR 3.4.
- comply with WS Offshore Special Regulations for corresponding categories.

3.2 ORC certificate

In ORC Class a boat shall have a valid ORC Club or ORC International certificate issued in 2021 and shall comply with all the provisions of the ORC Rating Systems Rule except those specifically modified or deleted by NoR or SI.

3.3 Safety Inspection

The person in charge (owner or skipper) of each boat shall complete 'Safety Inspection Card' and submit it with 'Entry Form'. Boats shall be safety checked at the venue in accordance with the corresponding OSR categories and the boats that achieve 'suitable' judgement by the safety inspector are allowed to race.

3.4 Eligibility of Crews

- (a) For ORC classes the minimum number of crews including skipper on a boat is 4.
- (b) The age of each crew shall be 18 or greater.
- (c) For ORC classes at least two members of the crews on a boat shall have completed a Category 4 race or higher, or an equivalent passage.
- (d) All Korean crews shall be valid registered competitor to Korea Sailing Federation.
- (e) If OA determines that there are safety problems or other problems, such as unsportsman-like conduct, with a boat or its competitors, the Organizing Committee may refuse or cancel their entry. See RRS 76.

적으로 조직위원회에서 한다.

(a) 참가 보트는

- ORC 클래스의 보트는 LOA(전장) 30피트(9.14 미터) 이상으로서 밸러스트 킬을 장착한 자체복 원력이 있는 모노헐로서 유효한 ORC 증명서에 명시된 GPH 값이 700.0 미만이어야 한다. RRS 77에 추가하여, 보트의 세일넘버는 ORC 증서에 명시된 세일넘버와 같아야 한다.
- J/24 클래스는 원디자인 경기정으로서 한국 J/24 클래스협회에 등록되어 있어야 한다.
- NoR 3.4의 요구조건을 충족하는 선원으로 구성하여야 한다.
- 해당하는 WS OSR 카테고리에 부합하여야 한다.
- (b) 한국 보트는 한국의 선박 관련법에 의해 인증되어야 한다. (관리, 검사, 보험 등)

3.2 ORC 인증서

대회에 참가하는 ORC 클래스 보트는 2021년 발행되어진 유효한 ORC Club 또는 ORC International 증명서를 갖추고 있어야 하며, NoR 또는 SI에서 특별히 변경되거나 삭제한 것을 제외하고 ORC 레이팅 시스템규칙의 모든 조항에 적합하여야 한다. (RRS 78.1참고).

* Certificate Site: ORC 증명서는 본인이 직접 발급받아야 한다. www.orc.org 에서 발급

3.3 안전검사

참가 보트의 책임자(소유주 또는 스키퍼)는 '안전 검사확인서'를 작성하여 참가신청서와 함께 제출하여야 한다. (NoR 4.1 참고) 경기에 참가하는 모든 보트는 대회장소에서 각 보트에 해당하는 OSR 카테고리에 상응하는 규정에 따른 안전검사를 받아야 하며, 안전 검사관에 의해 '적합' 판정을 받아야 경기에 참가할 수 있다.

3.4 선수자격

- (a) 클래스의 경우 경기하는 보트의 최소 승정원의 수는 4명이다.
- (b) 모든 크루는 만 18세 이상이어야 한다.
- (c) 승선한 승정원 중 2명 이상은 카테고리 4 또는 그 이상의 대회 또는 그에 준하는 세일링 경험 이 있어야 한다.
- (d) 한국인 승정원은 대한요트협회 선수로 유효하게 등록되어 있어야 한다. (선수등록 매년 갱신해야 함)
- (e) 요트의 안전성에 대한 문제와 비신사적 행동 등을 포함하는 기타의 문제로 조직위원회가 적절하지 않다고 판정한 보트 및 선수에 대해서는 대회의 참가를 거부 또는 취소할 수 있다. RRS 76을 참고할 것.

4. ENTRY

- 4.1 Eligible boats may enter by completing the entry form and sending it, together with the following documents by 28th October 2021, Korea local Time (UTC +9).
 - (a) Completed and signed Entry Form
 - (b) Signed Safety Inspection Card
 - (c) Skipper's (or boat owner's) copy of ID card and copy of bank passbook
 - (d) Signed Release and Waiver of Responsibility and Liability
 - (e) ORC Certificate issued in 2021
 - (f) Proof of Entry fee payment
 - (g) According to NoR 22, photocopy of insurance policy
 - (h) A copy of Leisure Watercraft Safety Inspection Certificate for the boat.
- 4.2 Entry is only completed when full payment has been made.
- 4.3 Boats eligible for participation are determined by order of entry completion for each class. The maximum number of boats for each class is as follows.

Class	Maximum number of boats entry
J/70	5
J/24	10
ORC I & ORC II	25

4.4 Entries after the deadline may be accepted at the discretion of the OA.

5. CLASS

- 5.1 The race classes will be divided into 4 as ORC I, ORC II, J/24 and J/70
- 5.2 ORC class division is distinguished by the GPH value described in the valid ORC certificate which is submitted for the entry.

Class	ORC GPH		
ORC I	under 600		
ORC II	600 and over 600 (eligibility under 700)		

- 5.3 If the number of boats in either class is less than 10, the GPH value of class division may be changed.
- 5.4 The class division of the participating boats will be confirmed by the entry closing day. After this point there will be no changes in the division, even though there may be changes in their handicap ratings (GPH) after measurement

4. 참가신청

- 4.1 요건을 갖춘 보트는 첨부된 참가신청서를 작성하여 아래 제출 서류와 함께 10월 28일 24시까지 제출하여 등록한다. 일자와 시간은 한국표준시 (UTC+9) 기준이다.
 - (a) 서명된 참가신청서
 - (b) 서명된 안점검사 확인서
 - (c) 스키퍼(또는 선주)의 신분증 및 통장사본
 - (d) 서명된 책임서약서
 - (e) 2021년 발급 ORC 증명서
 - (f) 참가비 납부 증명서
 - (g) 대회공고 22항에 따라 유효하게 가입한 보험증 서 사본
 - (h) 수상레저기구 안전검사증 사본
- 4.2 참가신청은 참가비를 완납해야 완료된다.
- 4.3 각 클래스 별로 참가신청을 먼저 완료한 순서에 의해 출전 보트가 결정된다. 각 클래스 별 최대 출전 가능한 보트 수는 다음과 같다.

클래스	최대참가척수
J/70	5
J/24	10
ORC I & ORC II	25

4.4 마감 시간 이후의 참가신청은 OA의 결정으로 허락될 수 있다.

5. 클래스 종목

- 5.1 경기종목은 ORC I, ORC II, J/24, J/70의 4개의 클래스로 나눈다.
- 5.2 클래스의 구분은 참가신청 시 제출한 유효한 ORC 증명서의 GPH 값에 의하여 구분한다.

클래스	ORC GPH
ORC I	600 미만
ORC II	600 이상 (출전자격 700 미만)

- 5.3 어느 한쪽의 클래스의 보트 수가 10척 미만이 되는 경우 5.2항의 클래스 구분 기준값을 변경할수 있다.
- 5.4 참가 보트의 클래스는 참가신청 마감일에 확정되 며, 이후 계측에 의해 핸디캡 레이팅이 변경되더 라도 출전 클래스를 변경하지 않는다.

6. ENTRY FEE

The entry fee per boat shall be paid by bank transfer. Total amount is the sum of fee per boat and fee for crews including a skipper. Entry fee is non-refundable.

Boat Fee	300,000KRW		
Crew Fee	50,000KRW x Number of crews		

[Bank Account Details]

●Account: Gyeongnam Bank: 207-0118-8544-09

• Account holder : Gyeongsangnam-do Sailing

Federation

7. ON-SITE REGISTRATION

Each boat shall register at the Race Office.

8. SCHEDULES

Date	Time	Schedules		
11.17 Wed	10:00~ 18:00	Registration, Measurement		
11.18 Thu	10:00~ 18:00	Registration, Measurement		
11.10 111u	19:00~ 20:00	Safety inspection		
	09:00	Skipper Meeting		
11.19 Fri	10:00	Opening ceremony		
	11:25	Race Warning Signal		
11.20 Sat	10:55	Race Warning Signal		
11.21 Sun	10:55	Race Warning Signal		
	17:00	Prize Giving and Closing Ceremony		

9. SAFETY INSPECTION & MEASUREMENT

- 9.1 A boat and equipment shall be inspected for compliance with the OSR safety equipment regulations. Inspection place and time will be arranged and informed to a boat by the official inspector.
- 9.2 The technical committee may measure a boat or equipment at any time for compliance with her ORC certificate, NoR and SI.
- 9.3 Failure to pass the safety inspection may lead to the boat's entry cancellation or disqualification of the race.

10. SAILING INSTRUCTIONS

Sailing Instructions will be available at the venue before the first skipper meeting.

6. 참가비

참가 보트 당 참가비를 아래 계좌로 참가신청 기간 내에 입금하여야 한다. 참가비 총액은 보트 당참가비와 선수(스키퍼, 크루)당 참가비의 합계이다. 참가비 송금 시에는 참가 보트명으로 입금하여야 한다. 참가비는 환불되지 않는다.

보트 당 참가비	300,000원
선수 당 참가비	50,000원 x 참가선수인원

[입금계좌정보]

● 계좌: 경남은행 : 207-0118-8544-09

● 예금주 : 경상남도요트협회

7. 현장등록

참가 보트는 대회본부에서 직접 현장등록하여야 한다.

8. 일정

일자	시간	일정	
11.17 수	10:00~18:00	등록, 계측	
11 10 👨	10:00~18:00	등록, 계측	
11.18 목	19:00~20:00	안전교육	
	09:00	스키퍼미팅	
11.19 금	10:00	개막식	
	11:25	경기 예고신호	
11.20 토	10:55	경기 예고신호	
11.21 일	10:55	경기 예고신호	
	17:00	시상식 및 폐회식	

9. 안전검사 및 계측

- 9.1 각 보트와 장비는 OSR 기준 안전검사를 받아야 하며, 실시 장소와 시간은 검사관이 지정하여 각 보트로 통보된다.
- 9.2 기술위원회는 보트와 장비가 ORC증명서, NoR 및 SI에 부합하는지 언제든지 검사할 수 있다.
- 9.3 안전검사를 통과하지 못한 보트는 대회참가가 제한되거나 경기실격이 될 수 있다.

10. 범주지시서

Sailing Instructions will be available at the venue before the first skipper meeting. / 범주지시서(SI)는 대회장소에서 첫번째 스키퍼미팅 전에 배포된다.

11. VENUE

Hansan Sea Area by Tongyeong City, Gyeongsangnam-do, Korea (See attachment A).

12. RACE AREA

The diagrams in Attachment B shows the racing areas.

13. PENALTY SYSTEM

RRS 44.1 and RRS P2.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.

14. SCORING

- 13.1 At least 1 race is required to be completed to constitute a series.
- 13.2 In ORC Class ORC rating systems determined by the technical committee will be applied.
- 13.3 For J/24, J/70 class no rating system shall be applied, the order in which boats finish a race shall determine their finishing places.
- 13.4 When fewer than 4 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. When 4 or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.

15. BERTHING

Boats shall be kept in their assigned places while they are in the harbour.

16. HAUL-OUT RESTRICTIONS

During the series all boats shall not be hauled out except for the purposes of repairing damage and only after written permission from the technical committee. All boats including the boat hauled for this purpose with the permission, cleaning and polishing of the hull below the waterline by hauling out or inclining the boat will not be permitted. Appendages shall not be removed from the boat during the series.

17. REPLACEMENT OF CREW

Crew changes will be only permitted to the crews listed on the entry form and the

11. 장소

경상남도 통영시 한산해역 (첨부 A 참고).

12. 경기수역

경기수역은 첨부 B의 그림을 참조한다.

13. 벌칙 방식

RRS 44.1과 P 2.1을 변경하여 두-바퀴 돌기 벌칙은 한-바퀴 돌기 벌칙으로 대체된다.

14. 채젂

- 13.1 한 경기 이상이 이루어지면 대회는 성립된다.
- 13.2 ORC 클래스는 기술위원회에 의해 결정된 ORC 레이팅시스템이 적용된다.
- 13.3 J/24, J/70 클래스는 레이팅 적용없이 피니시 순 위로 채점한다.
- 13.4 4 경기 미만이 완료된 경우, 보트의 시리즈 성적은 경기 성적의 합계로 하며, 4 경기 이상이 완료된 경우, 보트의 시리즈 성적은 가장 나쁜 성적을 제외한 경기 성적의 합계로 한다.

15. 정박

보트는 항내에 있을 때에는 지정된 장소에 정박 하여야 한다.

16. 육상올리기 제한

대회기간 중에는 선체 보수를 위해 기술위원회의 사전 서면 허가를 받은 경우를 제외하면 모든 보트는 대회 기간 중 육상올리기를 할 수 없다. 사전 승인을 받은 경우를 포함하여 모든 보트는 선체를 들어 올리거나 기울여 수선 아래를 청소하거나 다듬기를 하는 것은 허용되지 않으며, 부가물의 탈착도 금지된다.

17. 승정원의 교체

참가신청서에 있는 승정원에 한하여 교체를 허용하며, 경기위원회는 당일 첫 번째 경기의 예정

race committee may approve crew changes by written skipper's request made no later than 2 hours before the scheduled time of the start of the first race of the day. The substituted crew member shall not be aboard on any other competing boat throughout the remainder of the series.

된 스타트 시간 2시간 전까지 제출한 스키퍼의 서면요청서에 따라 선수교체를 허락할 수 있다. 교체된 승정원는 대회의 남은 기간 동안 참가한 다른 보트에 탈 수 없다.

18. MEDIA RIGHTS

Competitors, owners and their guests give absolute right and permission to the Organizing Authority for any photography and video footage taken of persons and boats during the event, to be published and/or broadcast in any media, including but not limited to TV broadcasting, advertisements, whatsoever for either editorial or advertising purposes or to be used in press information.

19. COMMUNICATION

Boats shall monitor supplied or assigned radio system at all times while afloat. The radio system will be supplied or assigned at the skippers meeting. Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones. This changes RRS 41.

20. PRIZES

20.1 5th to 1st placed winners will be given trophy and prize money as follows.

Place	Prize Money (KRW)			
	ORC I	ORC II	J/24	J/70
1st	10,000,000	7,000,000	3,500,000	2,000,000
2nd	7,000,000	5,000,000	2,000,000	1,000,000
3rd	6,000,000	4,000,000	1,500,000	500,000
4th	5,000,000	3,000,000	1,000,000	
5th	3,000,000	2,000,000	500,000	

20.2 Boats tied for the regatta shall share the prize money according to RRS A7.

20.3 General Rule

- (a) Tax will be deducted for Korean.
- (b) For non-Korean, tax will be deducted as per tax agreement between Korea and the recipient's country.
- (c) Prize money will be sent by bank transfer

18. 미디어 궈리

대회에 참가한 보트, 선수 및 관련자를 촬영한 사진 및 동영상을 배포용으로 또는 방송, 광고, 기사로 사용하는 권리는 OA 또는 OA의 스폰서 가 갖는다.

19. 통신

보트는 해상에 있는 동안 지급되거나 지정된 무선시스템을 상시 수신하여야 한다. 무선시스템은 스키퍼미팅에서 지급되거나 지정될 것이다. 긴급한 경우를 제외하고 경기 중인 보트는 모든 보트가 동시에 수신할 수 없는 무선통신을 송수신하면 안 된다. 이 제한은 휴대전화에도 적용된다. 이는 RRS 41을 변경한다.

20. 시상

20.1 5위부터 1위까지 입상한 팀에게는 트로피와 함께 다음의 상금을 시상한다.

순위	시상 금액(원)			
	ORC I	ORC II	J/24	J/70
1위	10,000,000	7,000,000	3,500,000	2,000,000
2위	7,000,000	5,000,000	2,000,000	1,000,000
3위	6,000,000	4,000,000	1,500,000	500,000
4위	5,000,000	3,000,000	1,000,000	
5위	3,000,000	2,000,000	500,000	

- 20.2 동점자에 대한 상금 시상은 규칙 A7을 적용한 다.
- 20.3 상금의 일반적인 규칙
 - (a) 한국인 상금 수상자는 소정의 세금을 공제한다.
 - (b) 한국인 외 상금 수상자는 한국과 수상자 국가의 조세협정에 따라 소득세를 공제한다.
 - (c) 대회 종료 후 20일 이내에 상금 수상자의 계좌 로 송금한다.

to the recipient's bank account within 20 days after the event.

- (d) Prize money will be sent to only the recipient stated on the entry form.
- 20.5 Additional prizes may be awarded at the discretion of OA.

(d) P등록 시 신청한 대표자 1인에게 지급한다. 20.5 OA의 재량에 의해 추가로 시상할 수 있다.

21. DISCLAIMER OF LIABILITY

Competitors participates in the regatta entirely at their own risk. See RRS 3 'Decision to Race'. The Kyungnam Sailing Federation and the organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

22. INSURANCE

Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance not less than USD1,000,000 per incident or valid Water Leisure Comprehensive Insurance for Korean participating boat.

23. FURTHER INFORMATION

For further information, please contact.

www.yiyr.org, www.gnyf.co.kr

-THE 15TH YISUNSIN CUP International Yacht Race Organizing Committee Office [Gyeongsangnam-do Sailing Federation, 2nd Floor Tongyeong Aquatic Sports Center 269-20 Donam-ro, Tongyeong City, Gyeongsangnam-do, 53079 Korea]

-TEL: +82 55 643 3335 -FAX: +82 55 643 3354 -E-mail: gnyf@hanmail.net

21. 책임의 배제

이 대회에 참가하는 선수는 전적으로 자기 자신의 책임으로 참가한다. RRS 3 '경기 출전 결정'참고. 경남요트협회와 OA는 대회의 전.후 또는기간 중에 발생한 물리적 손상이나 신체적 상해또는 사망에 대한 어떠한 책임도 지지 않는다.

22. 보험

본 대회에 참가하는 각 보트는 각 사건 당 미화 1백만 달러 이상의 3자 배상책임보험 또는 한국 보트에 한하여 수상레저종합보험에 가입하여야 한다.

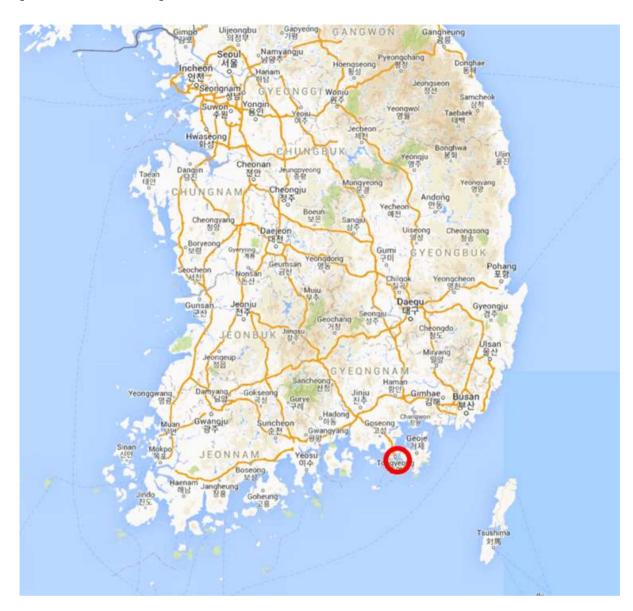
23. 추가 정보

문의사항이 있을 시 아래로 연락하시기 바랍니다.

www.yiyr.org, www.gnyf.co.kr

- -제15회 이순신장군배 국제요트대회 조직위원회 (우 53079) 경상남도 통영시 도남로 269-20, 통영해양스포츠센터 2층 경상남도요트협회
- -전화 055-643-3335
- -팩스 055-643-3354
- -이메일 gnyf@hanmail.net

[ATTACHMENT A] VENUE



DONAM MARINA / 도남마리나

Race Office 대회본부

■ Address 주소:

Tongyeong Aquatic Sports Center 269-20 Donam-ro, Tongyeong City, Gyeongsangnam-do, 53079 Korea

■ Coordinates 좌표: 34°49'46.2"N 128°26'13.4"E (White Lighthouse / 방파제 백색등대)



[ATTACHEMENT B] RACE AREAS

